



Mr. Aerosol Neb

Gebruikshandleiding • Manuel d'utilisation
Gebrauchsanweisung • Users manual

NL • FR • DE • EN

Fig. 1

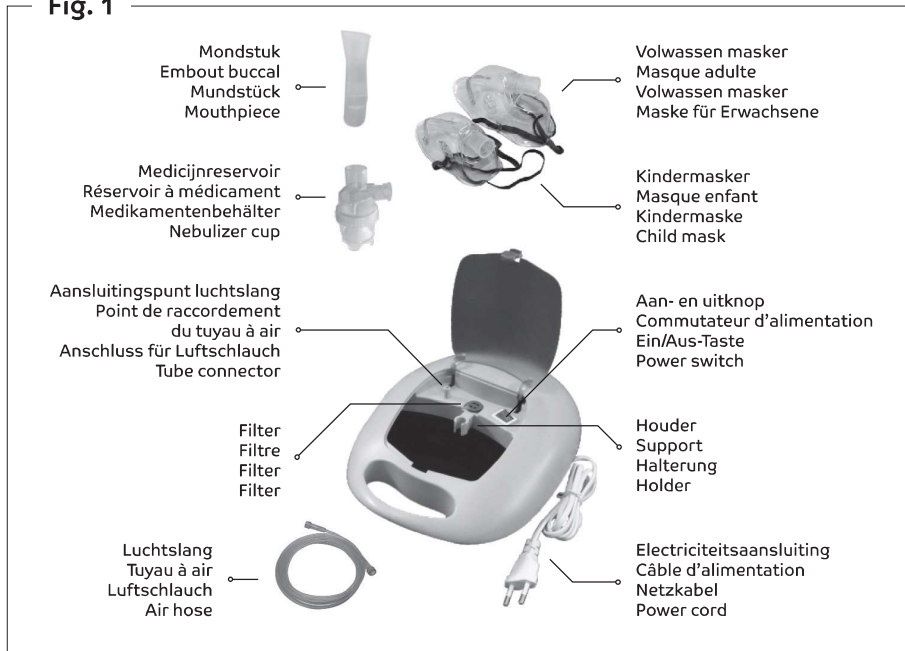
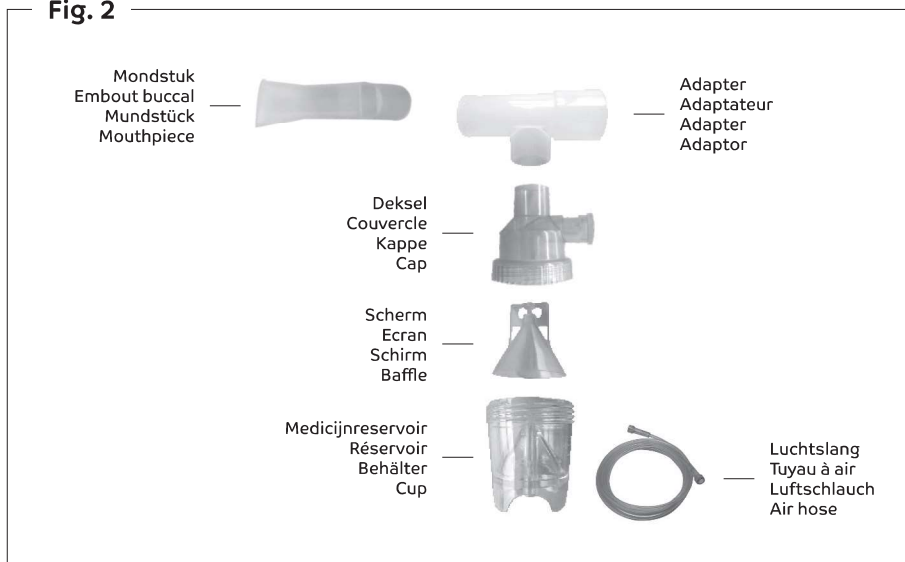


Fig. 2





AANDACHTIG DE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES NALEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN.

1. WAT IS MR. AEROSOL NEB?

Mr. Aerosol Neb is een hoogkwalitatief aerosoltoestel. Het is een medisch hulpmiddel dat medicatie voorgeschreven door een arts tot in de longen transporteert aan de hand van luchtverneveling.

2. HOE WERKT EEN AEROSOL TOESTEL?

De Mr. Aerosol Neb is een compacte, lichte en makkelijk te gebruiken aerosol. Het gebruikt een pistonpomp waarmee het luchtdruk kan aanmaken. De lucht vloeit door de luchtfilter in een luchtcompressor waarna de lucht via de uitgang van de aerosol via een luchtslang in het medicijnreservoir terechtkomt.

3. ONDERDELEN

Alvorens dit product te gebruiken, dank om na te gaan of volgende onderdelen aanwezig zijn:

- 1 aerosol toestel
- 1 medicijnreservoir
- 1 luchtslang
- 1 mondstuk
- 2 maskers
- 5 filters

4. WEERGAVE

Zie fig. 1 (pagina 2).

5. HOE PLAATS IK DE MEDICATIE IN HET TOESTEL?

Zie fig. 2 (pagina 2).

Om de medicatie in het medicatiereservoir te plaatsen, doe het volgende:

1. Open het deksel.
2. Vul het reservoir met de medicatie.
Zorg ervoor dat de lijn van 6 ml niet overschreden kan worden.
3. Sluit het deksel.
4. Connecteer met het mondstuk of masker.

BELANGRIJK: Het mondstuk mag enkel gebruikt worden bij orale inhalatietherapie.

6. HOE STEL IK DE AEROSOL IN WERKING?

1. Verbind het toestel met het stroomcircuit.
2. Zorg ervoor dat de filter geconnecteerd is met de aerosol.
3. Schakel het toestel aan.
4. Nadat de aerosol 1 tot 2 minuten loopt, koppel de luchtslang met de aansluiting voorzien op het toestel.
5. Start de behandeling volgens de voorschriften van uw arts.
6. Een natuurlijke ademhaling is belangrijk, stop pas wanneer de medicatie is toegediend.
7. Wanneer de behandeling voorbij is, schakel dan eerst de aerosol uit alvorens de rest te ontmantelen.

OPGELET: Gebruik het toestel niet in de omgeving van ontvlambare of ontplofbare materialen.

7. HOE ONDERHOUD IK MIJN AEROSOL?

Om de werking van uw aerosol op punt te houden, adviseren wij u na ieder gebruik het volgende:

1. Verwijder eerst de luchtslang en vervolgens het mondstuk.
2. Open het deksel en ledig het medicijnreservoir. Gebruik stromend water of laat drijven in lauw water gedurende 15 minuten. Voor een diepere en hygiënische reiniging, voeg een beetje azijn toe aan het water.
OPMERKING: Gebruik zeker geen kokend of warm water, dit kan uw materiaal schaden.
3. Droog uw aerosol toestel volledig alvorens het te bewaren.

8. HOE VERVANG IK EEN FILTER?

In het algemeen dient de filter om de 3 maanden vervangen te worden of na 300 gebruiksbeurten. Om de filter te vervangen:

1. Verwijder het deksel voor de filter.
2. Vervang de filter.
3. Herbevestig het deksel voor de filter.

OPMERKING: Wanneer de filter nat wordt, laat de filter dan volledig uitdrogen alvorens hem opnieuw te gebruiken.

9. WAT ZIJN DE ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE OPSLAG VAN DE AEROSOL?

1. Draag zorg voor uw aerosol toestel.
2. Na de behandeling altijd uw aerosol uit het stopcontact halen.
3. Hou uw aerosol buiten het bereik van kinderen.
4. Wanneer u uw aerosol opbergt, rol de luchtslang op.
5. Bewaar uw aerosol binnen de volgende omgevingstemperaturen:
 - temperatuur: -40°C tot 55°C
 - relatieve humiditeit: < 95%
 - atmosferische druk: 0,05MPa - 0,106MPa
6. Indien mogelijk, sla uw aerosol op in een goed geventileerde ruimte.

10. SPECIFICATIES

Elektronische vereisten	AC 220V/50Hz/60Hz
Operationele druk	0.7 bar
Lucht Output (Free air flow)	> 8L/min
Geluidsniveau	≤ 60 dB(A)
Gewicht	1.5 kg
Afmetingen	272 (L) x 215 (B) x 105 (H) mm
Veiligheid	UL547 Class B
Maximale duurtijd per sessie	30 min

11. GIDS VOOR PROBLEEMOPLOSSING

SYMPTOON	OORZAAK PROBLEEM	OPLOSSING
Te veel lawaai.	De filter in de aerosol ontbreekt.	Plaats een filter.
De aerosol werkt niet.	Het toestel staat niet aan.	Zet aan.
	De aerosol werd niet gereinigd.	Ruim de aerosol op.
	De luchtslang is gebogen.	Verwijder knopen of buigingen in de luchtslang.
	De filter is verstopt	Vervang de filter.
	Er zit geen medicatie in het reservoir.	Voeg de correcte hoeveelheid medicatie toe in het reservoir.
	Het deksel is niet dicht.	Sluit het deksel.
Waterdruppels in de luchtslang.	Er zit teveel medicatie in het reservoir.	Gebruik de juiste hoeveelheid voor het reservoir, verbind terug en zet de aerosol aan.
	Het toestel werd gewassen maar niet gedroogd.	Open en sluit de vernevelaar manueel tot de druppels zijn verdwenen.

OPMERKING : Bij andere vragen, contacteer Eureka Pharma op info@eurekapharma.be



**LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

1. QU'EST-CE QUE C'EST LE MR. AEROSOL NEB ?

Le Mr. Aerosol Neb est un aérosol de grande qualité. C'est un dispositif médical qui transporte jusque dans les poumons le médicament prescrit par un médecin au moyen de la nébulisation d'air.

2. COMMENT UN AÉROSOL FONCTIONNE-T-IL ?

Le Mr. Aerosol Neb est un aérosol compact, léger et facile d'emploi. Il utilise une pompe à piston lui permettant de produire une pression d'air.

L'air traverse le filtre à air et arrive dans un compresseur d'air, ensuite l'air passe par la sortie de l'aérosol pour aboutir dans le réservoir à médicament via un tuyau à air.

3. PIÈCES

Merci de vérifier, avant d'utiliser le produit, si vous avez reçu des pièces suivantes :

- L'aérosol
- Le réservoir à médicament
- Le tuyau à air
- L'embout buccal
- 2 masques
- 5 filtres

4. SCHÉMA

Vous trouvez l'image des pièces dans la figure 1 (page 2).

5. COMMENT CHARGER DU MÉDICAMENT DANS L'APPAREIL ?

Voir fig. 2 (page 2).

Procédez comme suit pour remplir le réservoir à médicament :

1. Ouvrez le couvercle.
2. Remplissez le réservoir à médicament.
Veillez à ne pas dépasser le trait des 6 ml.
3. Refermez le couvercle.
4. Raccordez l'embout buccal ou le masque.

IMPORTANT : L'embout buccal ne sert qu'en cas de thérapie orale d'inhalation.

6. COMMENT FAIRE FONCTIONNER L'AÉROSOL ?

1. Raccordez l'appareil au circuit électrique.
2. Veillez à ce que le filtre soit raccordé à l'aérosol.
3. Branchez l'appareil.
4. 1 à 2 minutes après avoir branché l'aérosol, connectez le réservoir et la sortie d'air de l'aérosol au moyen du tuyau à air.
5. Entamez le traitement selon les prescriptions de votre médecin.
6. Une respiration naturelle est importante, n'arrêtez qu'après que le médicament a été administré.
7. Lorsque la séance de traitement est terminée, débranchez d'abord l'aérosol avant de désassembler les pièces.

ATTENTION : N'employez pas l'appareil en présence de matériaux inflammables ou explosibles.

7. COMMENT ENTRETENIR VOTRE AÉROSOL ?

Afin de préserver le bon fonctionnement de votre aérosol, nous vous conseillons de procéder comme suit après chaque utilisation :

1. Commencez par retirer le tuyau à air et ensuite l'embout buccal.
2. Ouvrez le couvercle et videz le réservoir à médicament. Utilisez de l'eau courante ou laissez-le flotter pendant un quart d'heure dans de l'eau à une température ambiante. Ajoutez un peu de vinaigre à l'eau pour un nettoyage plus approfondi et hygiénique.
REMARQUE : n'utilisez certainement pas d'eau bouillante ou trop chaude car cela pourrait endommager votre matériel.
3. Séchez entièrement votre aérosol avant de le ranger.

8. COMMENT REMPLACER UN FILTRE ?

En général, le filtre doit être remplacé tous les 3 mois ou après 300 sessions d'utilisation. Pour remplacer le filtre :

1. Retirez le couvercle qui se trouve devant le filtre.
2. Remplacez le filtre.
3. Remplacez le couvercle devant le filtre.

REMARQUE : Au cas où le filtre est mouillé, laissez-le d'abord sécher entièrement avant de l'utiliser.

9. PRÉCAUTIONS À PRENDRE QUANT AU RANGEMENT DE VOTRE APPAREIL

1. Prenez soin de votre appareil.
2. Après le traitement, sortez toujours la fiche de votre aérosol de la prise de contact.
3. Tenez votre aérosol hors de portée des enfants.
4. Enroulez le tuyau à air avant de ranger votre aérosol.
5. Rangez votre aérosol en veillant aux conditions ambiantes suivantes :
 - température : -40°C - 55°C
 - humidité relative : < 95%
 - pression atmosphérique : 0,05MPa - 0,106MPa
6. Rangez votre aérosol, si possible, dans un environnement bien aéré.

10. SPÉCIFICATIONS

Exigences électroniques	AC 220V/50Hz/60Hz
Pression opérationnelle	0.7 bar
Sortie d'air (flux d'air frais)	> 8L/min
Niveau sonore	≤ 60 dB(A)
Poids	1.5 kg
Dimensions	272 (Lo) x 215 (La) x 105 (Ha) mm
Sécurité	UL547 Class B
Durée maximale par session	30 min

11. GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Trop de bruit.	Il n'y a pas de filtre dans l'aérosol.	Placez un filtre.
L'aérosol ne fonctionne pas.	L'aérosol est éteint.	Branchez-le.
	L'aérosol n'a pas été nettoyé.	Nettoyez l'aérosol.
	Le tuyau à air est incurvé.	Enlevez les nœuds ou les incurvations du tuyau à air.
	Le filtre est souillé.	Remplacez le filtre.
	Il n'y a pas de médicament.	Ajoutez la quantité correcte de médicament dans le réservoir.
Le couvercle n'est pas bien fermé.	Fermez le couvercle.	
Gouttes d'eau dans le tuyau à air.	Le réservoir à médicament contient trop de médicament.	Veillez à remplir le réservoir de la quantité exacte, raccordez-le à nouveau et branchez l'aérosol.
	Le nébuliseur / réservoir à médicament a été lavé mais pas séché.	Ouvrez et refermez le nébuliseur manuellement jusqu'à ce que les gouttes aient disparu.

REMARQUE : Contactez nous si vous avez d'autres questions par info@eurekapharma.be

DE VOR VERWENDUNG DES GERÄTS BITTE DIE SICHERHEITSHINWEISE
SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

1. WAS IST MR. AEROSOL NEB?

Mr. Aerosol Neb ist ein hochwertiges Aerosolgerät. Es handelt sich um ein Medizinprodukt, das vom Arzt verschriebene Medikamente mittels Luftzerstäubung in die Lunge transportiert.

2. WIE FUNKTIONIERT EIN AEROSOLGERÄT?

Die Luft strömt durch den Luftfilter in einen Luftverdichter; anschließend gelangt die Luft durch den Auslass des Aerosolgeräts über einen Luftschlauch in den Medikamentenbehälter.

3. EINZELTEILE

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, vergewissern Sie sich, dass die folgenden Teile vorhanden sind:

- Aerosolgerät
- Medikamentenbehälter
- Luftschlauch
- Mundstück
- 2 Masken
- 5 Filter

4. DARSTELLUNG

Die Teile sind in Abbildung 1 dargestellt (Seite 2).

5. WIE GEBE ICH DAS MEDIKAMENT IN DAS GERÄT?

Siehe Abbildung 2 (Seite 2).

Geben Sie das Medikament wie folgt in den Medikamentenbehälter:

1. Öffnen Sie den Deckel.
2. Füllen Sie den Behälter mit dem Medikament. Achten Sie darauf, dass die 6-ml-Markierung nicht überschritten wird.
3. Schließen Sie den Deckel.
4. Schließen Sie das Mundstück oder die Maske an.

WICHTIG: Das Mundstück ist nur bei einer oralen Inhalationstherapie zu verwenden.

6. WIE NEHME ICH DAS AEROSOLGERÄT IN BETRIEB?

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
2. Achten Sie darauf, dass der Filter mit dem Aerosolgerät verbunden ist.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Wenn das Aerosolgerät 1 bis 2 Minuten lang gelaufen ist, schließen Sie den Behälter mit dem Luftschlauch an den Lufteinlass des Aerosolgeräts an.
5. Beginnen Sie die Behandlung gemäß den Anweisungen Ihres Arztes.
6. Eine natürliche Atmung ist wichtig, hören Sie erst auf, wenn das Medikament verabreicht ist.
7. Nach Ende der Behandlung schalten Sie zuerst das Aerosolgerät aus und bauen Sie dann den Rest auseinander.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe brennbarer oder explosiver Stoffe.

7. WIE PFLEGE ICH MEIN AEROSOLGERÄT?

Damit Ihr Aerosolgerät stets einwandfrei funktioniert, empfehlen wir Ihnen nach jedem Gebrauch das Folgende:

1. Entfernen Sie zuerst den Luftschlauch, dann das Mundstück.
2. Öffnen Sie den Deckel und entleeren Sie den Medikamentenbehälter. Verwenden Sie fließendes Wasser oder legen Sie die Teile 15 Minuten lang in lauwarmes Wasser. Für eine intensivere und hygienischere Reinigung geben Sie etwas Essig in das Wasser. **HINWEIS:** Verwenden Sie kein kochendes oder heißes Wasser, da dies Ihr Gerät beschädigen kann.
3. Trocknen Sie Ihr Aerosolgerät vollständig, bevor Sie es lagern.

8. WIE TAUSCHE ICH EINEN FILTER AUS?

Im Allgemeinen ist der Filter alle 3 Monate oder nach 300 Anwendungen zu wechseln.

Zum Austausch des Filters:

1. Entfernen Sie die Filterabdeckung.
2. Wechseln Sie den Filter.
3. Bringen Sie die Filterabdeckung wieder an.

HINWEIS: Wenn der Filter nass ist, lassen Sie ihn vor der erneuten Verwendung vollständig trocknen.

9. HINWEISE ZUR AUFBEWAHRUNG DES AEROSOLGERÄTS

1. Behandeln Sie Ihr Aerosolgerät mit Sorgfalt.
2. Ziehen Sie nach der Behandlung das Aerosolgerät immer aus der Steckdose.
3. Halten Sie das Aerosolgerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
4. Rollen Sie den Luftschlauch auf, wenn Sie Ihr Aerosolgerät lagern.
5. Lagern Sie Ihr Aerosolgerät bei folgenden Umgebungstemperaturen:
 - Temperatur: -40 °C bis 55 °C
 - relative Luftfeuchtigkeit <95 %
 - Luftdruck: 0,05MPa - 0,106MPa
6. Wenn möglich, lagern Sie Ihr Aerosolgerät an einem gut belüfteten Ort.

10. TECHNISCHE DATEN

Elektrische Anforderungen	AC 220V/50Hz/60Hz
Betriebsdruck	0.7 bar
Luftleistung (Free air flow)	> 8L/min
Geräuschpegel	≤ 60 dB(A)
Gewicht	1.5 kg
Abmessungen	272 (L) x 215 (B) x 105 (H) mm
Sicherheit	UL547 Class B
Maximale Dauer pro Sitzung	30 min

11. ANLEITUNG ZUR FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Zu hoher Geräuschpegel.	Kein Filter im Vernebler.	Filter einsetzen.
Das Aerosolgerät funktioniert nicht.	Gerät nicht eingeschaltet.	Einschalten.
	Vernebler wurde nicht gereinigt.	Aerosol entfernen.
	Luftschlauch verbogen.	Knoten oder Knicke im Luftschlauch beseitigen.
	Filter verstopft.	Filter austauschen.
	Kein Medikament im Behälter.	Korrekte Medikamentenmenge in den Behälter geben.
Kappe nicht korrekt geschlossen.	Deckel schließen.	
Wassertropfen im Luftschlauch.	Zu viel Medikament im Behälter.	Korrekte Menge in den Behälter geben, diesen wieder anschließen und Aerosol einschalten.
	Das Gerät wurde gewaschen, aber nicht getrocknet.	Vernebler manuell öffnen und schließen, bis die Tropfen verschwunden sind.

HINWEIS : Wenn Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns bei info@eurekapharma.be



PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE OPERATING THE PRODUCT.

1. WHAT IS THE MR. AEROSOL NEB?

The Mr. Aerosol Neb is a medical device designed to deliver medication prescribed by a physician to the airways of the lungs. The nebulizer and air compressor combined provides an aerosol mist for inhalation by the patient for medical treatment only.

2. HOW DOES THE NEBULIZER WORK?

This unit is compact, simple to operate and convenient to carry. It uses a non-oil lubricating, single-cylinder piston pump to create air pressure. Air flows through the air filter into the nebulizer's air compressor unit, out the jet outlet, and then through the nebulizer.

3. CHECKLIST FOR UNPACKING

Before using this product, make sure you have the following items:

- Aerosol Nebulizer
- 1 medicine cup
- 1 aerosol tubing
- 1 mouth piece
- 2 masks
- 5 air filters

4. COMPONENTS

The standard nebulizer components are diagramed in figure 1 (page 2).

5. HOW DO I INSERT MEDICATION INTO THE NEBULIZER?

See figure 1 (page 2).

To insert medication into the Nebulizer, do the following:

1. Open the cap.
2. Fill the cup with medication as prescribed by your physician.
Be sure that the medication does not exceed the liquid site line of 6ml (6cc).
3. Close the cap.
4. Connect the mouthpiece.

NOTE: The mouthpiece is to be used for oral inhalation only.

6. HOW DO I OPERATE THE NEBULIZER?

1. Plug in the air compressor, but do not connect the Nebulizer.
2. Make sure that the air filter is attached to the air compressor.
3. Turn on the power switch.
4. After the air compressor runs properly for 1-2 minutes, connect the jet outlet of the air compressor to the inlet of the nebulizer by the air hose.
5. Begin treatment according to your physician's instructions.
6. Inhale and exhale naturally. Be sure to stop when the medication is completed.
7. When you have completed use, turn the air compressor unit off before you disconnect the air hose.

WARNING: Do not use near flammable objects or locations near explosive materials.

7. WHAT DO I DO AFTER I'VE USED THE NEBULIZER?

To keep your nebulizer working properly after each use, do the following:

1. After you have disconnected the air hose, disconnect the mouthpiece.
2. Open the cap and empty the cup. Wash the Nebulizer with running water or soak in warm water for 15 minutes. For a more thorough, hygienic cleaning, add some vinegar in the water.
NOTE: Do not boil the nebulizer. Doing so could damage it.
3. Dry the Nebulizer completely before storing it.

8. HOW DO I REPLACE THE AIR FILTER?

Generally, the air filter should be replaced every three months or after 300 uses.

To replace the air filter:

1. Remove the filter cover.
2. Replace the filter.
3. Re-attach the filter cover.

NOTE: Whenever the filter becomes wet, allow it to dry completely before using.

9. WHAT MAINTENANCE FOR STORAGE DOES THE NEBULIZER REQUIRE?

1. Always handle your nebulizer with care.
2. Disconnect the power plug from the wall outlet when not in use.
3. Keep your Nebulizer out of children's reach.
4. If you store your nebulizer, do not bend the air hose.
5. If you store your Nebulizer, try to keep in the following environmental ranges:
 - Temperature: -40°C - 55 °C
 - Relative humidity: < 95%
 - Atmospheric pressure: 0.05 Mpa - 0.106MPa
6. If possible, store your Nebulizer in a well ventilated room.

10. SPECIFICATIONS

Electric requirements	AC 220V/50Hz/60Hz
Working compressor pressure	0.7 bar
Compressor free air flow	> 8L/min
Sound level	≤ 60 dB(A)
Nebulizer net weight	1.5 kg
Compressor size	272 (L) x 215 (W) x 105 (H) mm
Electric safety	UL547 Class B
Maximum time running intermittently and stopping separately	30 min

11. TROUBLESHOOTING GUIDE

SYMPTON	PROBABLE CASUE	SOLUTION
Too much noise.	No filter in the unit.	Put a filter in the unit.
The nebulizer does not run.	Main compressor switch is off.	Turn the unit on.
	Nebulizer was not cleaned after its previous use.	Clean the unit.
	Air hose is bent.	Remove any bends or kinks in the air hose.
	The filter is clogged.	Replace the filter.
	No medication is left.	Add the appropriate amount of medication prescribed by your physician to the cup.
	The cap is not attached properly.	Re-attach the cap.
Water drops have formed on the air hose.	The medication was over-filled	Add the appropriate amount of medication to cup, connect the air hose to the compressor and turn the unit on.
	The nebulizer was washed but not dried.	Open and close the nebulizer repeatedly with your finger untill the drops disappear.

NOTE : For further questions, contact Eureka Pharma at info@eurekapharma.be





eurekapharma.be

 Jinghao Medical Technology Co, LTD
Made in PRC